

# RESMED

## Quattro™ FX NV

NON-VENTED FULL FACE MASK

### User Guide

Deutsch

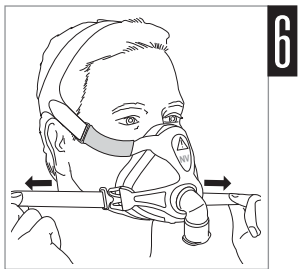
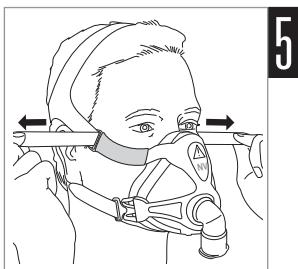
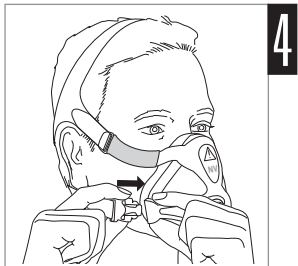
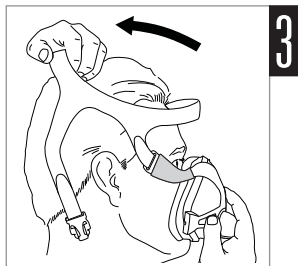
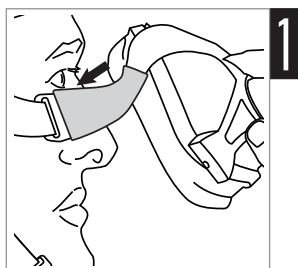


# RESMED

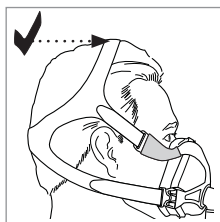
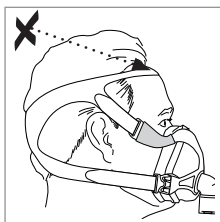
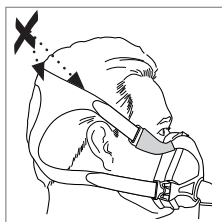
## Quattro™ FX NV

NON-VENTED FULL FACE MASK / OHNE LUFTAUSLASSÖFFNUNGEN  
FULL FACE MASKE / NON-VENTILÉ MASQUE FACIAL / MASCHERA  
ORO-NASALE

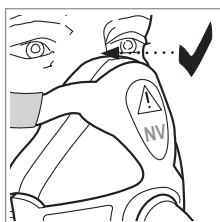
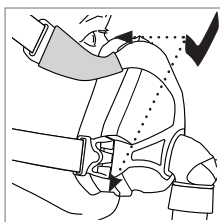
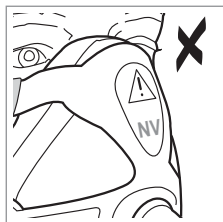
### Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione



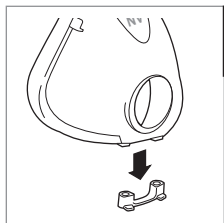
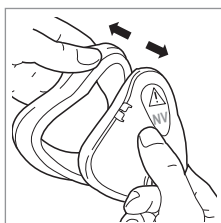
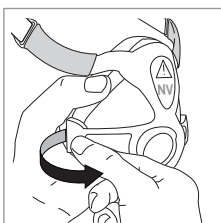
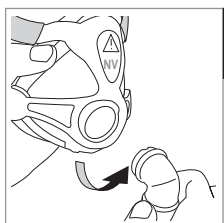
**Headgear position / Kopfbandposition /  
Position du harnais / Posizione del copricapo**



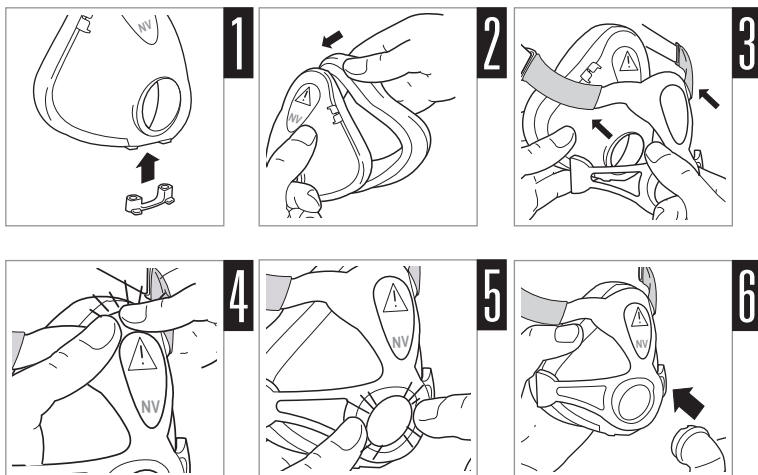
**Cushion check / Sitz der Maske / Vérification de la bulle /  
Verifica cuscinetto**



**Disassembly / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio**

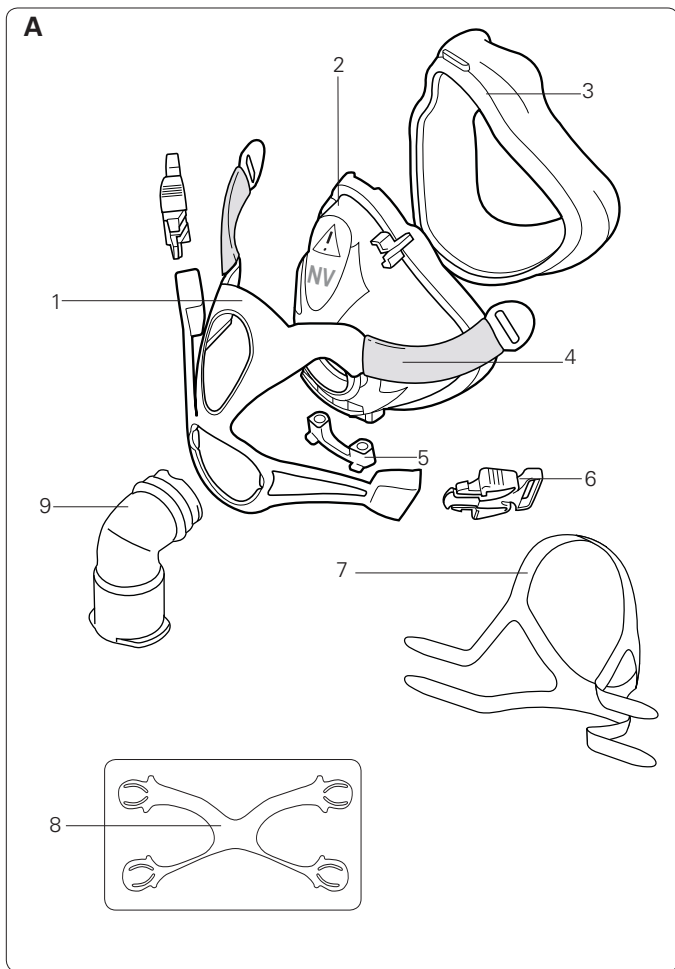


Reassembly / Zusammenbau / Remontage /  
Riassemblaggio



# Quattro FX NV

NON-VENTED



## Mask components / Maskenkomponenten / Composants du masque / Componenti della maschera

Item / Artikel / Article / Elemento	Description / Beschreibung / Description / Descrizione	Part number / Artikelnummer / Code produit / Codice prodotto
1	Spring frame* / Flexi-Rahmen* / Entourage flexible* / Supporto elastico*	61759 (S) 61760 (M) 61761 (L)
2	Frame / Maskenrahmen / Entourage rigide / Telaio	61745 (S) 61746 (M) 61747 (L)
3	Cushion / Maskenkissen / Bulle / Cuscinetto	61721 (S) 61722 (M) 61723 (L)
4	Soft sleeves / Komforthüllen / Gainses souples / Guaine morbide	61758
5	Ports cap / Anschlusskappe / Bouchon d'entrées / Coperchio degli ingressi	16570 (2) 16571 (10)
6	Headgear clip / Kopfband-Clip / Clip d'attache du harnais / Fermaglio del copricapo	61353 (2)
7	Headgear / Kopfband / Harnais / Copricapo	61734 (S) 61733 (M) 61738 (L)
8	Spring frame support / Flexi-Rahmenstütze / Support de l'entourage flexible / Sostegno del supporto elastico	—
9	Elbow / Kniestück / Coude / Gomito	61762
A	Complete system / Komplettes System / Système complet / Maschera con tutti i componenti	61742 (S) 61743 (M) 61744 (L)

\* Includes 1 & 4 / Einschl. 1 und 4 / Comprend les composants 1 et 4 /  
Comprende 1 e 4

S Small / Small / Petit / Small

M Medium / Medium / Médium / Medium

L Large / Large / Grand / Large /

# Quattro™ FX NV

## OHNE LUFTAUSLASSÖFFNUNGEN FULL FACE MASKE

Vielen Dank, dass Sie sich für die Quattro FX ohne Luftauslassöffnungen (NV) entschieden haben. Die Quattro FX NV führt dem Patienten Luft mit oder ohne zusätzlichen Sauerstoff auf nicht-invasive Weise zu.

### Verwendungszweck

Die Quattro FX NV wird mit Atemtherapiegeräten mit aktivem Auslassventil verwendet, um Patienten, die an Ateminsuffizienz leiden, Atemunterstützung bereitzustellen.

Die Quattro FX NV ist:

- für erwachsene Patienten (> 30 kg) vorgesehen, die Atemunterstützung, aber kein Lebenserhaltungssystem benötigen.
- für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten in der Klinik oder Schlafklinik geeignet.



### WARNUNG

- Wird die Maske bei Patienten eingesetzt, die nicht in der Lage sind, die Maske selbst abzunehmen, ist die Überwachung durch qualifiziertes Pflegepersonal erforderlich.
- Die Maske darf nicht bei Patienten eingesetzt werden, die unter beeinträchtigten Larynxreflexen oder anderen Zuständen leiden, die bei Regurgitation oder Erbrechen zur Aspiration prädisponieren.
- Die Maske darf nur verwendet werden, wenn das Atemtherapiegerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert.
- Wird eine konstante Menge an zusätzlichem Sauerstoff zugeführt, ist die Konzentration des eingeatmeten Sauerstoffes je nach Druckeinstellung, Atemrhythmus des Patienten, Maskengröße und Leckgerate unterschiedlich.
- Wenn Sauerstoff verwendet wird, muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet sein, wenn das Gerät außer Betrieb ist, so dass sich nicht verwendeter Sauerstoff nicht im Gehäuse des Gerätes ansammelt, wo er eine Feuergefahr darstellen könnte.
- Stellen Sie den Gebrauch der Maske ein und konsultieren Sie Ihren Arzt, sobald IRGENDWELCHE Nebenwirkungen im Zusammenhang mit der Nutzung der Maske auftreten.

- Masken können Zahn-, Gaumen- oder Kieferschmerzen verursachen bzw. ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Arzt oder Zahnarzt.
- Entfernen Sie vor dem Gebrauch der Maske alles Verpackungsmaterial.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Komforthüllen ordnungsgemäß angebracht sind.

## Verwendung der Maske

Das Kniestück der Quattro FX NV Maske ist blau, um sie einwandfrei als Maske ohne Luftauslassöffnung auszuweisen.

Die Quattro FX NV ist mit einem weiblichen, 22 mm langen, kegelförmigen Standardanschlussstück für den externen Anschluss an das Atemtherapiegerät ausgestattet.

Weitere Informationen zu Maskenleckagen, Totraum und Widerstand finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“.

## Anlegen

Nehmen Sie vor dem Anlegen Ihrer Maske die Flexi-Rahmenstütze vom Hinterteil der Maske ab und bewahren Sie sie für später auf.

Der Abschnitt mit den Darstellungen zum Anlegen in dieser Gebrauchsanweisung zeigt die Reihenfolge, die für besten Sitz und Komfort bei der Verwendung der Maske sorgt.

---

### Anlegen – Schritt für Schritt

---

1. Halten Sie die Maske mit geöffneten unteren Kopfbandclips angewinkelt an Ihr Gesicht. Der obere Teil des Maskenkissens sollte dabei den Nasenrücken zuerst berühren.
2. Während Sie den oberen Teil der Maske in dieser Position belassen, legen Sie die untere Hälfte der Maske an Ihr Gesicht an, so dass sie in der Mitte zwischen Ihrer Unterlippe und Ihrem Kinn aufliegt.
3. Halten Sie die Maske auf Ihr Gesicht und ziehen Sie das Kopfband über den Kopf.
4. Führen Sie die unteren Bänder unter Ihren Ohren entlang, befestigen Sie das Kopfband am unteren Teil des Flexi-Rahmens.
5. Öffnen Sie die Velcro®-Verschlüsse, ziehen Sie die oberen Kopfbänder gleichmäßig an, bis sie bequem und gut sitzen, und schließen Sie die Velcro-Verschlüsse wieder.
6. Wiederholen Sie Schritt 5 mit den unteren Kopfbändern.



## Überprüfen von Kopfband und Maskenkissen

- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kopfband richtig sitzt. Sehen Sie sich die Darstellungen zum Überprüfen des Kopfbandes in dieser Gebrauchsanweisung an.
- Das Quattro FX Maskenkissen sollte mittig auf dem Nasenrücken sitzen. Informationen zur richtigen Positionierung finden Sie in den Darstellungen zum Überprüfen des Maskenkissens.

## Abnehmen der Maske

Nehmen Sie die Maske ab, indem Sie die unteren Kopfbandclips öffnen und die Maske zusammen mit dem Kopfband über den Kopf ziehen.

## Auseinanderbau

Nehmen Sie vor dem Auseinandernehmen der Maske den Atemschlauch und die unteren Kopfbandclips vom Flexi-Rahmen ab. Sehen Sie sich die Darstellungen zum Auseinanderbau der Maske in dieser Gebrauchsanweisung an.

---

### Auseinanderbau – Schritt für Schritt

---

1. Nehmen Sie das Kniestück von der Maske ab.
2. Ziehen Sie dann vorsichtig den Flexi-Rahmen vom Maskenrahmen. Nehmen Sie die Komforthüllen vom Flexi-Rahmen ab.
3. Entfernen Sie das Maskenkissen vorsichtig vom Maskenrahmen.
4. Entfernen Sie die Anschlusskappe.

## Zusammenbau

Weitere Informationen finden Sie in den Darstellungen zum Wiederzusammenbau in dieser Gebrauchsanweisung.

---

### Wiederzusammenbau – Schritt für Schritt

---

1. Stecken Sie die Anschlusskappe erneut ein.
2. Setzen Sie das Maskenkissen in die Rille des Maskenrahmens. Legen Sie den oberen Abschnitt zuerst an und drücken Sie dann das Kissen rundherum in den Maskenrahmen ein. Stellen Sie sicher, dass das Maskenkissen um den Maskenrahmen herum nicht verdreht oder verformt ist.
3. Stecken Sie die Komforthüllen erneut auf den Flexi-Rahmen und richten Sie den Flexi-Rahmen am Maskenrahmen aus.

4. Fangen Sie oben an und drücken und klicken Sie vorsichtig den Flexi-Rahmen in den Maskenrahmen.
5. Drücken und klicken Sie vorsichtig beide Seiten des Flexi-Rahmens in den Maskenrahmen.
6. Setzen Sie das Kniestück in die zusammengebaute Maske ein.

## **Reinigen der Maske zu Hause**

Waschen Sie die Maskenteile und das Kopfband nur per Hand in einer warmen Seifenlauge (30 °C), indem Sie sie vorsichtig abreiben. Spülen Sie alle Teile nach der Reinigung gründlich mit Trinkwasser ab und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht geschützt trocknen.

### **Täglich/Nach jedem Gebrauch:**

- Um einen optimalen Sitz der Maske zu erreichen, müssen Fettrückstände auf der Haut nach der Verwendung vom Maskenkissen entfernt werden.
- Waschen Sie die einzelnen Maskenteile (außer das Kopfband) mit per Hand.

### **Wöchentlich:**

- Waschen Sie das Kopfband per Hand. Das Kopfband kann gewaschen werden, ohne dass es vorher auseinanderggebaut werden muss.

## **WARNUNG**

- Verwenden Sie zur Reinigung der Maskenteile keine aromatischen Lösungen oder Duftöle (z. B. Eukalyptus- oder ätherische Öle), Bleichmittel, Alkohol oder stark riechende Produkte (z. B. Zitrus). Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Restdämpfe von diesen Lösungen einatmen, wenn Sie sie nicht gründlich ausspülen. Sie können außerdem die Maske beschädigen und Risse verursachen.

## **VORSICHT**

- Weist eines der Maskenteile sichtbare Verschleißerscheinungen auf (wie z. B. Brüche oder Risse), muss es entfernt und durch ein neues ersetzt werden.
- Vermeiden Sie das direkte Anschließen flexibler PVC-Produkte (z. B. PVC-Schlauch) an die Teile dieser Maske. Flexible PVC-Produkte enthalten Bestandteile, die das Material der Maske beschädigen und zu Rissen oder Brüchen in den Komponenten führen können.

## **Aufbereitung der Maske für einen neuen Patienten**

Vor Verwendung durch einen neuen Patienten sollte die Maske aufbereitet werden. Anweisungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie auf der ResMed-Website unter [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization). Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

## Fehlersuche

### Problem/Mögliche Ursache

### Lösung

#### Die Maske ist unbequem.

Die Kopfbänder sind zu stramm.

Die Membran des Maskenkissens entfaltet sich durch den zugeführten Druck und sorgt so für eine gute Abdichtung auch bei geringer Kopfbandspannung. Ziehen Sie die Bänder gleichmäßig an. Stellen Sie sicher, dass die Kopfbänder nicht zu stramm angezogen sind und dass das Maskenkissen nicht zerknittert ist.

Sie verwenden möglicherweise die falsche Maskengröße.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt, damit dieser Ihr Gesicht mit einer Anpassschablone vergleicht. Bitte beachten Sie, dass die Größen der verschiedenen Masken nicht immer übereinstimmen. Das Quattro FX Maskenkissen sollte mittig auf dem Nasenrücken sitzen.

Das Kopfband sitzt auf den Ohren auf.

Nehmen Sie die Maske ab und legen Sie sie entsprechend den Anweisungen erneut an. Stellen Sie sicher, dass die oberen und unteren Kopfbänder richtig positioniert sind. Stellen Sie sicher, dass der Klettverschluss richtig mit dem Kopfbandmaterial ausgerichtet ist und nicht an den Ohren einschneidet.

Das Maskenkissen rutscht am Gesicht hoch.

Vergleichen Sie die Kopfbandpositionen mit den Anweisungen. Das Kopfband sollte nicht zu weit nach hinten auf dem Kopf getragen werden. Sie verwenden möglicherweise die falsche Kopfbandgröße. Wird das Problem dadurch nicht behoben, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Der Flexi-Rahmen sitzt zu nah an den Augen.

Sie verwenden möglicherweise die falsche Maskengröße. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, damit dieser Ihr Gesicht mit einer Anpassschablone vergleicht.

#### Die Maske ist zu laut.

Anschlusskappe bzw. Kniestück sind nicht richtig eingesetzt.

Nehmen Sie die Anschlusskappe bzw. das Kniestück von der Maske ab und bringen Sie beide Teile entsprechend den Anweisungen wieder an.

## Es treten Maskenleckagen um das Gesicht herum auf.

Die Maskenkissenmembran ist gefaltet oder zerknittert.

Schalten Sie das Atemtherapiegerät aus und nehmen Sie die Maske ab. Legen Sie die Maske entsprechend den Anweisungen wieder an. Stellen Sie sicher, dass das Maskenkissen richtig auf dem Gesicht sitzt, bevor Sie das Kopfband über den Kopf ziehen. Schieben Sie die Maske beim Anlegen nicht auf dem Gesicht herunter, da dies ein Falten oder Aufrollen des Maskenkissens nach sich ziehen könnte.

Das Maskenkissen ist nicht richtig in den Maskenrahmen eingesetzt.

Nehmen Sie das Maskenkissen vom Maskenrahmen ab und setzen Sie es erneut ein. Beginnen Sie von oben. Richten Sie den erhobenen Teil des Maskenkissens mit der Vertiefung oben im Maskenrahmen aus. Stellen Sie sicher, dass die Ausrichtungsmarkierungen in den unteren Ecken des Maskenkissens mit den Vertiefungen auf dem Maskenrahmen ausgerichtet sind. Die Maskenkissenmembran muss vor dem erneuten Anlegen gerade sein. Wird das Problem dadurch nicht behoben, wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Sie verwenden möglicherweise die falsche Maskengröße.

Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Lieferanten Ihrer Maske, damit dieser Ihr Problem lösen kann. Bitte beachten Sie, dass die Größen der verschiedenen Masken nicht immer übereinstimmen. Das Quattro FX Maskenkissen sollte mittig auf dem Nasenrücken sitzen.

Der Flexi-Rahmen ist nicht richtig am Maskenrahmen angebracht.

Nehmen Sie den Flexi-Rahmen vom Maskenrahmen ab und bringen Sie beide Teile entsprechend den Anweisungen wieder an.

## Technische Daten

<b>Informationen zum Totraum</b>	Der Totraum ist das Leervolumen der Maske bis zum Drehadapter. Bei der Kissengröße Large beträgt er 243 ml.
<b>Therapiedruck</b>	4 bis 30 cm H <sub>2</sub> O
<b>Umgebungsbedingungen</b>	Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C Betriebsluftfeuchtigkeit: 15% bis 95% ohne Kondensation Aufbewahrungs- und Transporttemperaturen: -20 °C bis +60 °C Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit: bis zu 95% ohne Kondensation
<b>Abmessungen</b>	Voll zusammengebaute Maske mit Kniestück – kein Kopfband.
Small:	121 mm (H) x 176 mm (B) x 144 mm (T)
Medium:	130 mm (H) x 176 mm (B) x 144 mm (T)
Large:	140 mm (H) x 176 mm (B) x 144 mm (T)

### **Hinweise:**

- Das Maskensystem ist latex-, PVC- und DEHP-frei.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

## Aufbewahrung













Stellen Sie vor jeder Aufbewahrung sicher, dass die Maske sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

Um Ihre Maske zu schützen, stellen Sie sicher, dass die Flexi-Rahmenstütze beim Transport angebracht ist.

## Entsorgung

Die Maske enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

## Symbole

 Achtung: Lesen Sie bitte die beiliegenden Unterlagen;  Chargennummer;  Artikelnummer;  Autorisierte Vertretung in der EU;  Temperaturbeschränkung;  Luftfeuchtigkeitsgrenzen;  Latexfrei;  Hersteller;  Dieses Symbol deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin und macht Sie auf mögliche Verletzungsgefahren aufmerksam bzw. erklärt besondere Maßnahmen für den sicheren und wirksamen Gebrauch der Maske;  Vor Regen schützen;  Diese Seite nach oben;  Zerbrechlich, mit Vorsicht handhaben.

## Gewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EWG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.



**Manufacturer:**

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

**Distributed by:**

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK



See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip)

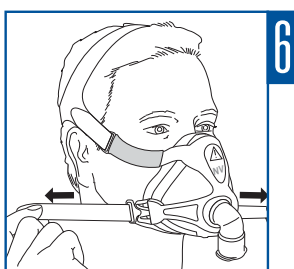
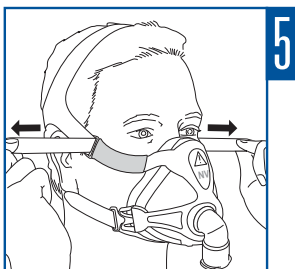
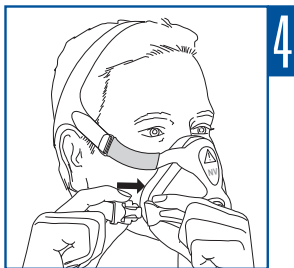
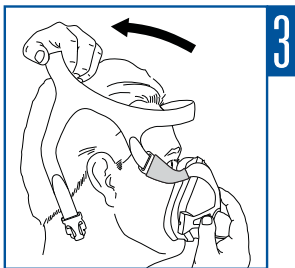
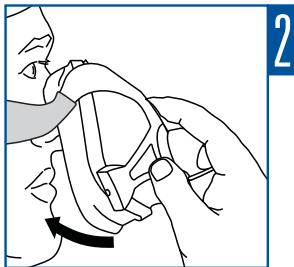
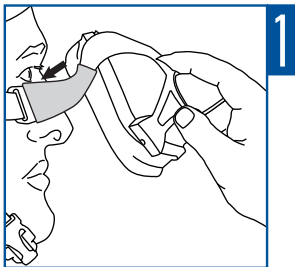
Quattro is a trademark of ResMed Ltd.

Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V.

© 2011 ResMed Ltd.







618230/1 2011-10
QUATTRO FX NV
USER
EUROPE 1-GER



618230